

周清华	序	
傅慧敏、林万雷	导言	1
黄邦杰	翻译理论	11
屠文国	中国的汉英对比研究：一个世纪的回顾 [英文]	29
傅慧敏	语义的翻译 [英文]	40
白阿丽	地獄窟在中國：但丁的地獄窟在二十世紀的中文翻譯 [英文]	47
傅慧敏	从汉英对比看英汉译名量词	129
林万雷	汉英对比在词汇教学中的应用问题	161
赵伊露	语言的明暗性：第二语言词汇教学中值得注意的问题 [英文]	175
俞鸣波	汉语“星”与日语“星(hoshi)”的语义及文化意义之异同	187
余丹	为自学者构建一个半浸式学习模式	219
王永娟	元朝杂剧中的蒙古语及其汉语音译问题	233
屠文光	马来语中间与方言借词的语音变化 [英文]	251
周永耀	方言比较与方言词本字的考订：以闽南方言为例	267
	作者简介	283

Chew Cheng Hai	Preface	
Tham Wai Mun Lim Buan Chay	Introduction	1
Ian Waseg	Reviewing Translation in Perspective [in Chinese]	11
Pan Wenguo	English-Chinese Contrastive Studies in China: A Century's Retrospect	29
Cheng Ngai Lai	Playing on Meaning in Translation	63
Alessandra Brezzi	The "Hell" in China: Chinese Translations of Dante's Inferno in the 20th Century	87
Tham Wai Mun	An English-Chinese Contrastive Analysis on the Chinese Nominal Classifier [in Chinese]	129
Lim Buan Chay	The Use of Contrastive Analysis in Lexical Teaching [in Chinese]	161
Zhao Yili	Differences and Exceptions: An Aspect Calling for Attention in Second Language Vocabulary Teaching	175
Yu Mingming	Chinese "Xing" (star) and Japanese "Hoshi": A Comparison of the Linguistic and Cultural Senses [in Chinese]	187
Diana Yue	A Self-learning Model Using Chinese-English Translation Method [in Chinese]	218
Qing Yong Peng	Mongolian Lexis and its Chinese Transliteration in Yuan Drama [in Chinese]	233
Pheon Mun Kwang	The Phonemic Adaptation of Chinese Loanwords in the Malay Language	251
Zhou Changli	Dialectal Comparison and Textual Examination of Root Words in Dialect: A Case Study in Min Dialect [in Chinese]	267
	Contributors	283